



Hi Journey

SANAT VE TASARIM STÜDYOSU

SAYI:5 • EKİM 2026



SİZDEN GELENLER

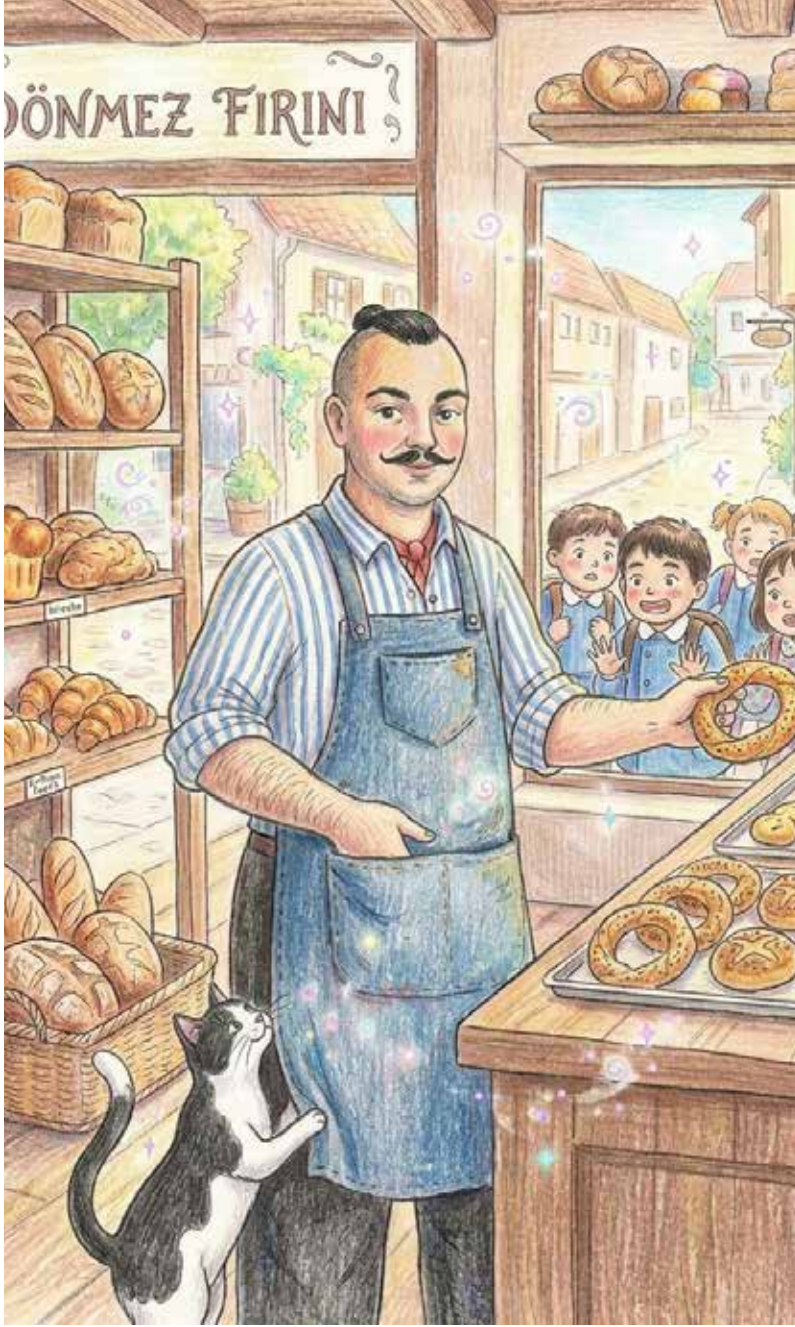


İMPARATORİÇE
KARTI



ATÖLYE TAKVİMİ
21 EYLÜL - 16 EKİM

HI JOURNEY
GÜZ PROGRAMI



Hi Art & Design

Sizce de Ekim grafik tasarımın en yoğun yaşandığı ay değil mi? Okullar açılır, yeni defterler, kitaplar, etiketler ve kaplar alınır. Alınan defterlere, kâğıtlara alınan yeni kalem ve boyalarla haritalar, resimler, posterler ve daha pek çok yapılır. Bazı becerikli çocuklar kolları sıvayıp okul gazetesi çıkarırlar, sınıf panosu için posterler yaparlar.

Kimi çocuk ve yetişkin de yeni sürüm video oyunlarını oynamaya devam eder. Gerçekten de, oyun tasarımı büyük bir sektöre dönüştü. Acaba yapay zekayla birlikte strateji oyunları nasıl dönüşecek?

Ekim ayı aynı zamanda etkinlikler ayı. Bu sene 11. İyi Tasarım İzmir düzenleniyor. Akademi ve sektörden tasarımcıların atölye ve söyleşilerinin olduğu etkinlik bu sene de büyük bir alana yayılmış Basmane Garı'nın yanında yer alan Bıçakçı Han'da düzenlenecek. Öğrenci işleri ve atölye çıktıları hangarlarda sergilenecek.

Havalar soğuyup içerilere çekilirken yazın son günlerinden kalma kente ve tasarıma dair gözlemlerimizi aktardık.



Dr. Hasan IŞIKLI

Tarot kartlarında adım adım tasarımın gizemli koridorlarında gezdik. Bürkütün Uçuşu'nda Ankara Anadolu Medeniyetler Müzesi'ne konup Hitit mitolojisinden günümüz logo tasarımına uzandık. İyi Tasarım İzmir'e selam çakıp, Basmane'nin arka sokaklarındaki Kadın Müzesi'ni ziyaret ettik.

Dolu dolu Ekim sayısını keyifle okuyacağınızı umuyoruz.

Keşifle kalın!

Editör:

Dr. Hasan Işıklı

Kapak ve İç Sayfa Tasarımı:

M.Hami Kural

Dijital Pazarlama:

Naci Zeybekler

Katkıda Bulunanlar:

Naime Nur Acar

Dr. Hasan Işıklı

Dr. N.Mutlu Kızılbuga

Sena Selek



Don't you agree that October is the month when graphic design is most vibrant? Schools open, and new notebooks, books, labels, and book covers are purchased. Using the new pens and paints acquired, students create maps, drawings, posters, and much more in those notebooks and on paper. Some resourceful children roll up their sleeves to produce school newspapers or create posters for classroom bulletin boards.

Meanwhile, both children and adults continue playing the latest video games. Indeed, game design has evolved into a massive industry. One wonders how strategy games will transform with the advent of artificial intelligence.

October is also a month of events. This year marks the 11th edition of "Good Design Izmir" (İyi Tasarım İzmir). Featuring workshops and talks by designers from both academia and the industry, the event will once again be held at Bıçakçı Han - located next to Basmane Station - spanning a vast area. Student projects and the results of workshops will be exhibited in the hangars.

As the weather cools and we retreat indoors, we share our observations about the city and design—lingering memories from the final days of summer. We wandered step-by-step through the mysterious corridors of design via tarot cards. In "Bürkütün Uçuşu" (Eagle's Flight), we alighted at the Museum of Anatolian Civilizations in Ankara, tracing a path from Hittite mythology to modern-day logo design. We also paid a visit to "Good Design Izmir" and stopped by the Women's Museum tucked away in the backstreets of Basmane.

We hope you enjoy reading this packed October issue.

Stay curious!

İçindekiler



10-13

Karşıyaka'da Tasarım Yaz Okulu
Karşıyaka Design Summer School

26-33

Bürküt'ün Uçuşu
*The Flight Of
The Eagle*





34-39

İzmir Kadın Müzesi
Izmir Woman's Museum



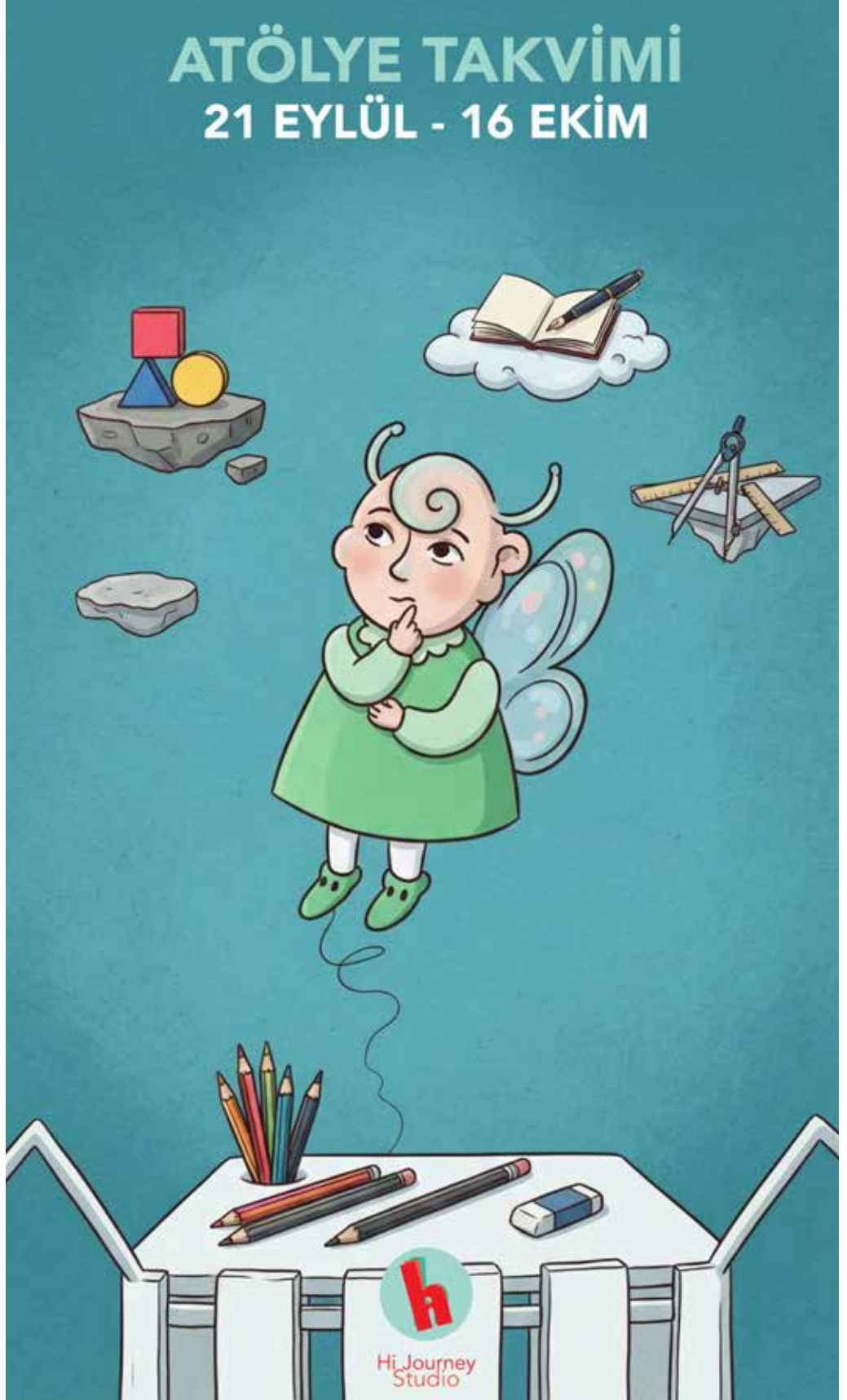
6-9

Hi Journey
Güz Programı
Hi Journey
Fall Program



14-21

Tarot'un Yaşam Aşkı:
İmparatoriçe İle Dişil Gücün
Ve Bereketin İzinde
Tarot's Love Of Life:
On The Trail Of Feminine Power
And Abundance With The Empress





HI JOURNEY Güz Programı

ÇİZGİ ROMAN

Uzman eğitmen: Dr. Hasan Işıklı

Karakter tasarımı,
geometrik formlarla stilizasyon
Hareket ve süreklilik

Her Perşembe

17:00 - 20:30

(8 - 12 yaş)

RESİM

Uzman eğitmen: Naime Nur Acar

5 - 8 yaş grubu
En fazla 4 kişilik sınıf,
bire bir öğrencinin durumuna göre
özel program

10 Ekim Cumartesi'den itibaren

11:00 - 12:30

(5 - 8 yaş)

GSF HAZIRLIK

Uzman eğitmen: Naime Nur Acar

En fazla 8 kişilik sınıf

Salı 14:00 - 16:00 Özel ders

Salı 17:00 - 19:00 Grup dersi

Çarşamba 15:00 - 17:00 Özel ders

Çarşamba 18:00 - 20:00 Grup dersi

Cuma 17:00 - 19:00 Özel ders

HI JOURNEY Fall Program

COMIC BOOKS

Expert instructor: Dr. Hasan Işıklı

Character design,
stylization using geometric forms
Movement and continuity

Every Thursday

17:00 - 20:30

(Ages 8 - 12)

DRAWING

Expert instructor: Naime Nur Acar

Age group: 5 - 8
Class size: Max. 4 students;
personalized program tailored to each
student's skills and level

Starting Saturday, October 10

11:00 - 12:30

(Ages 5 - 8)

FINE ARTS' FACULTY PREPARATION

Expert instructor: Naime Nur Acar

Class size: Max. 8 students

Tuesday 14:00 - 16:00: Private lesson

Tuesday 17:00 - 19:00: Group lesson

Wednesday 15:00 - 17:00: Private lesson

Wednesday 18:00 - 20:00: Group lesson

Friday 17:00 - 19:00: Private lesson

GRAFİK TASARIMA GİRİŞ

Uzman eğitmen:

Dr. Hasan Işıklı

Tasarımın temelleri
(serbest çağrışım teknikleri,
stilizasyon, imgelem,
kompozisyon ilkeleri, renk
kuramı, boş alan kullanımı)
Portfolyo danışmanlığı

3 Kasım - 19 Ocak

Salı 19:30 - 22:30

UYGULAMALI SANAT TARİHİ

Uzman eğitmen:

Dr. Hasan Işıklı

8 haftalık program
Antik Mısır'dan 20. Yüzyıl başı
Expressionism dönemine kadar
Sunum ve alıştırmalar
5 kişilik sınıf

16 - 20 Kasım hafta içi her gün

10:00 - 11:00 6 - 7 yaş

13:00 - 15:00 8 - 12 yaş

FOTO - ETNOGRAFİ

Uzman eğitmen:

Dr. N. Mutlu Kızılbuga

Yetişkin
Niteliksel araştırma odaklı
öğrenciler ve profesyoneller
4 haftalık program
Haftada 2 saat ders
Çevrimiçi dersler ve öğrenci
sunumları

16 Ekim - 6 Kasım Cuma

18:00 - 20:00

INTRODUCTION TO GRAPHIC DESIGN

Expert instructor:

Dr. Hasan Işıklı

Fundamentals of design
(free recalling techniques,
stylization, imagery, composition
principles, color theory, use of
negative space)
Portfolio consultation
November 3 - January 19
Tuesdays 19:30 - 22:30

APPLIED ART HISTORY

Expert instructor:

Dr. Hasan Işıklı

8 - week program
From Ancient Egypt to the
Expressionist movement of
the early 20th century
Presentations and exercises
Class size: 5 students
November 16 - 20 (weekdays)
10:00 - 11:00 (ages 6 - 7)
13:00 - 15:00 (ages 8 - 12)

PHOTO - ETHNOGRAPHY

Expert instructor:

Dr. N. Mutlu Kızılbuga

Adult class
For bachelor and master
students, researchers focused
on qualitative research
4 week program
2 hours of instruction per week
Online classes and student
presentations
October 16 - November 6
(Fridays) 18:00 - 20:00

EĞİTMEN VE ATÖLYE HAKKINDA

16 Ekim Cuma 18:00, Zoom (çevrimiçi)



Hi Journey
Sanat ve Yaşam Akademi

Atölye yürütücü: Dr. Mutlu Kızılbuga

Ege Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde fotoğraf ve sinema okudu. Ege Üniversitesi Türk Dünyası Araştırmaları Enstitüsü Türk Halk Bilimi Ana Bilim Dalı'nda yüksek lisans ve doktora eğitimini tamamladı. Kazakistan'da çektiği fotoğraflardan oluşan bir kişisel sergi açtı, karma sergiye katıldı. Uluslararası fotoğraf yarışmalarında da ödüller kazanan Kızılbuga'nın akademik kitap ve makalelerinin yanı sıra çeşitli dergi ve fanzinlerde yayımlanmış yazıları da bulunmaktadır.

- 1. Hafta: Görsel Antropolojiye Giriş ve Etno-Fotografi
- 2. Hafta: Sahada Olmak: Alan Araştırması Pratikleri ve Etik
- 3. Hafta: Fotoğrafı Okumak ve Görsel Dili Geliştirmek
- 4. Hafta: Temsil, Seçki ve Görsel Analiz



KARŞIYAKA'DA TASARIM YAZ OKULU KARŞIYAKA DESIGN SUMMER SCHOOL

Bu sene Karşıyaka Belediyesi tarafından beşincisi düzenlenen tasarım yaz okulunda pek çok değerli tasarım eğitmeninin yanında Hi Journey Studio kurucusu Dr. Hasan Işıklı grafik tasarım alanında görev aldı.

Karşıyaka Belediyesi'nin Strateji Geliştirme Müdürlüğü tarafından bu sene **"Denizden Mahalleye: Karşıyaka Kıyı Kent Kimliğinin**

Dr. Hasan Işıklı, founder of Hi Journey Studio, recently brought his expertise to the Karşıyaka Municipality's fifth annual Design Summer School, teaching alongside a talented roster of educators and design professionals.

Hosted by the municipality's Strategy Development Directorate under the theme **"From Sea to Neighborhood: Designing**

Tasarımı” temasıyla düzenlenen yaz okulu Bostanlı Deresi ve Mavişehir’deki Flamingo yürüyüş hattını konu aldı. Amaç deniz hattındaki yürüyüş parkurlarını daha görünür ve cazip kılarak sahil bandının ötesindeki mahallelere bağlayan yürüyüş parkurları ve deniz kimliğinin içerideki mahallelere de yayılmasıydı.

Ağustos’tan Eylül ortasına kadar yayılan eğitim ve proje sürecinde İzmir’deki üniversitelerin kentsel planlama, kentsel peyzaj ve çevre tasarımı, mimarlık, endüstriyel tasarım ve görsel iletişim tasarım bölümlerinden öğretim üyeleri, son sınıf öğrenciler ve yeni mezun genç tasarımcılar katıldılar.

Karşıyaka’s Coastal City Identity” this year’s program centered on Bostanlı Creek and Mavişehir’s Flamingo walking trail. The core goal? To make the coastal paths more vibrant and accessible, bridging the gap between the waterfront and inland neighborhoods to weave the city’s maritime soul deeper into daily urban life.

Running from August through mid - September, the collaborative workshop brought together faculty members, senior students, and recent graduates from architecture, urban planning, landscape design, industrial design, and visual communication programs across İzmir.



Dr. Hasan Işıklı 17 Ağustos'ta açılışı yapılan tasarım yaz okuluna geçen sene **hayali bellek** fanzin atölyesi düzenleyip bu sene davetli olduğu, doktora tez konusu olan festivaller bağlamında kent belleği nedeniyle yakından takip ettiği festivallerden Molyvos Müzik Festivali ziyareti biter bitmez dahil oldu. Grafik tasarım alanında eğitim veren Işıklı, mekân deneyimi, buna bağlı olarak bilgilendirme tasarımı üzerine sunum yaptı.

Sunumda bilgilendirme tasarımı kapsamında piktogram, ikon ve harita tasarımından bahsettikten sonra vaka çalışması seçilen Bostanlı merkezde saha gezisi düzenlendi. Belediyeden tasarımcıların da eşlik ettiği gezide öğrenciler konut bölgesinden eğlence bölgesi ve çarşıya dönüşen Bostanlı'daki kaldırım kullanımı, yoğun kullanım akslarındaki kaldırımlardaki işgal, kullanıcı dostu olmayan tasarım ve müdahaleler üzerine tartışıldı.

Saha gezisi sonrası öğrenciler mekânın dönüşümü, yapılan müdahaleler, ortak yaşanmışlık ile oluşan belleğin getirdiği kimlik ve aidiyet üzerine sohbet ettikten sonra her öğrenci serbest çağrışım ve bilişsel haritalama tekniğini test etmek amacıyla yürüdüğü parkurun krokisini çizip aklında kalan yer imlerini işaretledi.

Fresh from attending the Molyvos Music Festival, Dr. Işıklı joined the summer school kickoff on August 17. Having previously led an **"imaginary memory"** fanzine workshop for the municipality, he was invited back this season - a natural fit, given that festivals are a central focus of his doctoral research on urban memory. Specializing in graphic design, Işıklı led an engaging session on spatial experience and information design.

After diving into the mechanics of pictograms, icons, and map-making, the group headed out for a field trip in central Bostanlı. Accompanied by municipal designers, students explored how this once - quiet residential neighborhood is rapidly evolving into a bustling commercial and entertainment hub. They analyzed everyday urban friction points, from cluttered, high - traffic sidewalks to design interventions that missed the mark on user - friendliness.

Backing up the field study with critical discussion, the group unpacked how spaces transform over time, touching on identity, belonging, and collective memory. To put theory into practice, each student sketched their walking route and pinned down

İlerleyen günlerde öğrenciler Bostanlı deresini ana bağlayıcı unsur olarak alıp dere ve çevresindeki kentsel dokuyu yaya dostu olacak şekilde hem ziyaretçilerin hem de mahallenin benimseyeceği yaklaşımla yeniden tasarladılar. Meslek odalarından gelen başkanlar, bölüm başkanları ve **Karşıyaka Belediye başkanı Yıldız Ünsal**'ın da bulunduğu jüri değerlendirmesinden sonra öğrenciler tebrik edildi ve tasarım yaz okulu Karşıyaka Çarşı Kültür Merkezi'ndeki ufak bir kutlamayla sona erdi.

the mental landmarks that left a lasting impression, exploring cognitive mapping and free association techniques. Over the following weeks, students zeroed in on Bostanlı Creek as a vital connective thread, reimagining the waterway and its surrounding fabric through a pedestrian - first lens designed to foster a deep sense of ownership among locals and visitors alike. The program wrapped up with a rigorous jury review alongside **Karşıyaka Mayor Yıldız Ünsal**, department chairs, and professional chamber heads, culminating in warm congratulations and a celebratory gathering at the Karşıyaka Bazaar Cultural Center.





**TAROT'UN YAŞAM AŞKI:
İMPARATORİÇE İLE DİŞİL GÜCÜN
VE BEREKETİN İZİNDE**
**TAROT'S LOVE OF LIFE:
ON THE TRAIL OF FEMININE
POWER AND ABUNDANCE WITH
THE EMPRESS**

Sena Selek

Tarot'nun büyülu yolculuğu serimizde Sıfır'ın potansiyeliyle yola çıkan Joker, Büyücü'nün iradesiyle eyleme geçmiş ve Azize'nin sezgisel derinliklerinde kendi iç dünyasıyla buluşmuştu. Şimdi ise bu ruhsal yolculukta bilincin toprağa indiği, düşüncelerin biçim aldığı ve yaşamın somut bir bereketle taçlandığı durağa ulaşıyoruz: **III. İmparatoriçe.**

Görsel ve sembolik zenginliğiyle tarih boyunca sanatçılara, mitologlara ve psikologlara ilham veren İmparatoriçe; yalnızca Tarot destesinin bir kartı değil, insanlık tarihinin en köklü arketiplerinden birinin günümüze ulaşan canlı bir yansımasıdır.

"İmparatoriçe, düşüncenin toprağa kavuştuğu ve fikrin tohuma dönüştüğü andır; o, yaşamın kendi ritmiyle doğmasını bekleyen sabırdır."

Zamanda Bir Sembolün Yolculuğu: Geçmişten Günümüze İmparatoriçe

İmparatoriçe imgesi, kartın basıldığı malzemenin üzerindeki çizim diline kadar tarih boyunca ciddi bir görsel ve zihinsel dönüşüm geçirmiştir:

In our magical Tarot journey series, the Fool, who set out with the potential of Zero, took action through the Magician's will and encountered his own inner world in the intuitive depths of the High Priestess. Now, on this spiritual journey, we arrive at the stop where consciousness descends to earth, thoughts take shape, and life is crowned with concrete abundance: III. The Empress.

The Empress, who has inspired artists, mythologists, and psychologists throughout history with her visual and symbolic richness, is not merely a card in the Tarot deck, but a living reflection of one of human history's most deep-rooted archetypes that has survived to the present day.

"The Empress is the moment when thought meets the soil and idea turns into seed; she is the patience that waits for life to be born in its own rhythm."

A Symbol's Journey in Time: The Empress from Past to Present

The image of the Empress has undergone a significant visual and mental transformation throughout history, from the material the card was printed on to the language of its illustration:

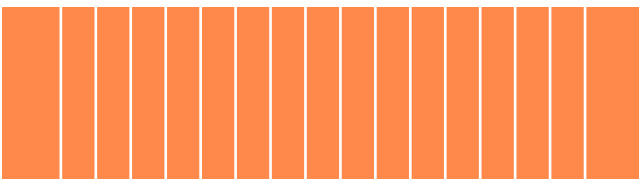
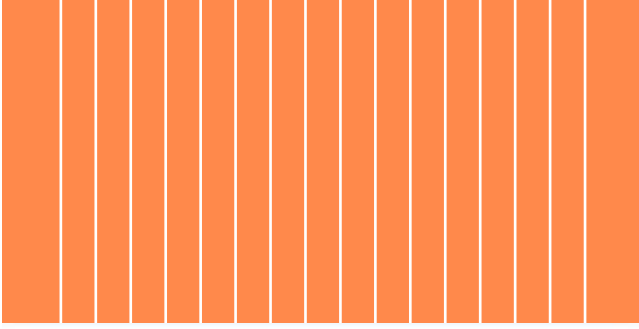


**Visconti-Sforza ve Rönesans
Dönemi (15. Yüzyıl):**

Tarot'nun bilinen en eski örneklerinde İmparatoriçe, dönemin saray estetiğini yansıtan, tahtta oturan soylu ve mesafeli bir kraliçedir. Bu dönemde kart, daha çok dünyevi iktidarı, aristokratik statüyü ve kutsal krallık soyunun devamlılığını simgeler. Doğa sembolizmi henüz arka plandadır.

**Visconti-Sforza and the
Renaissance Period
(15th Century):**

In the earliest known examples of Tarot, the Empress is a noble and aloof queen seated on a throne, reflecting the courtly aesthetics of the era. In this period, the card primarily symbolizes worldly power, aristocratic status, and the continuity of the sacred royal bloodline. Nature symbolism is still in the background.



Marsilya Tarot'su (17.-18. Yüzyıl):

Ahşap baskı tekniğinin getirdiği daha keskin ve yalın çizgilerle biçimlenen Marsilya İmparatoriçesi, elinde kartal armalı bir kalkan ve asa tutar. Burada dişil figür, tahtında dimdik oturarak otoritesini korur; ancak sembolizm yavaş yavaş klasik astroloji ve okült dokunuşlarla zenginleşmeye başlar.

Tarot of Marseilles (17th-18th Century):

Shaped by the sharper and simpler lines brought by the woodblock printing technique, the Marseilles Empress holds a shield bearing an eagle crest and a scepter. Here, the feminine figure maintains her authority by sitting upright on her throne; however, the symbolism gradually begins to be enriched with classical astrology and occult touches.

**Rider-Waite-Smith Dönemi (1910):**

Pamela Colman Smith'in resmettiği bu kırılma noktasında İmparatoriçe saray odalarından çıkarılıp açık doğaya yerleştirilir. Etrafı olgun buğday tarlaları, akan şelaleler ve nar motifli elbiselerle sarılır. Güç, artık **"krallık otoritesi"** değil; doğrudan **"doğurganlık, yaratım ve doğanın bereketi"** haline gelir.

Rider-Waite-Smith Period (1910):

Illustrated by Pamela Colman Smith, at this turning point, the Empress is taken out of palace chambers and placed in open nature. She is surrounded by fields of ripe wheat, flowing waterfalls, and dresses with pomegranate motifs. Power is no longer **"royal authority"**; it directly becomes **"fertility, creation and the abundance of nature."**



Modern ve Çağdaş Tasarımlar (21. Yüzyıl):

Günümüz feminist, kapsayıcı ve dijital sanat odaklı destelerinde İmparatoriçe; tek bir kalıba sığmayan, doğayla kurulan ekolojik bağı, beden olumlamayı ve kolektif yaratıcılığı temsil eden çağdaş bir öz - şefkat ikonuna dönüşmüştür.

Modern and Contemporary Designs (21st Century):

In today's feminist, inclusive, and digital art - focused decks, the Empress has transformed into a contemporary icon of self - compassion that cannot be confined to a single mold, representing the ecological bond established with nature, body positivity, and collective creativity.

Mitolojiden Günümüze:**Doğuran ve Besleyen Dişil Enerji**

İmparatoriçe kartının görsel dili ve arkasındaki tarihsel anlatı, insanlığın ilk çağlarından itibaren saygı duyduğu **"Büyük Anne"** (Magna Mater) figürüne dayanır. Paleolitik dönemdeki Willendorf Venüsü'nden Antik Yunan'ın bereket ve tarım tanrıçası Demeter'e, Sümer'in aşk ve savaş tanrıçası İhtar'dan Mısır'ın hayat veren İsis'ine kadar tarih, yaşamı var eden ve besleyen doğa ana tasvirleriyle doludur (**Neumann, 1955**).

Orta Çağ ve Rönesans görsel kültüründe hükümdarlık sembolleriyle donatılan bu figür, **Waite-Smith Tarot** destesinde pamuk tarlalarının, akan suların ve olgunlaşmış buğdayların ortasında tahtında oturan bir kadın olarak resmedilmiştir. Bu görsel kompozisyon; sadece fiziksel doğumu değil, fikirlerin, projelerin, sanatın ve duygusal bağların da kuluçka sürecini ve dünyaya gelişini simgeler.

From Mythology to the Present: The Birthing and Nurturing Feminine Energy

The visual language of the Empress card and the historical narrative behind it are rooted in the **"Great Mother"** (Magna Mater) figure, revered by humanity since its earliest ages. From the Venus of Willendorf in the Paleolithic era to Demeter, the ancient Greek goddess of harvest and agriculture, from Ishtar, the Sumerian goddess of love and war, to Isis, the life-giving goddess of Egypt, history is full of depictions of Mother Nature who creates and nurtures life (**Neumann, 1955**).

Equipped with symbols of sovereignty in Medieval and Renaissance visual culture, this figure is depicted in the **Waite-Smith Tarot** deck as a woman sitting on her throne amidst cotton fields, flowing waters, and ripened wheat. This visual composition symbolizes not only physical birth but also the incubation process and the coming into the world of ideas, projects, art, and emotional bonds.

Carl Jung ve Analitik Psikolojide İmparatoriçe: Anima ve "Büyük Anne" Arketipleri

Carl Gustav Jung'un analitik psikolojisinde İmparatoriçe, kolektif bilinçdışının en temel yapılarından biri olan Büyük Anne arketipleri ve erkek psikesindeki dişil taraf olan Anima ile doğrudan ilişkilidir (Jung, 1959).

Azize kartı dişil enerjinin "karanlık, gizemli, içsel ve pasif" (Yin) yönünü temsil ederken; İmparatoriçe bu enerjinin "aydınlık, dışa dönük, yaratıcı ve üretken" yüzüdür. Jungian psikolog Erich Neumann, **The Great Mother** adlı eserinde bu arketipsel yapının insan bilincinin gelişmesindeki rolünü vurgular. İmparatoriçe, bireye güvenli bir alan sağlayan, onu besleyen ama aynı zamanda doğanın kendi akışı gibi sınır koymadan yaşamı kabul eden kapsayıcı bir bilinci temsil eder.

"Ruhun dişil yüzü yaratmazsa, zihin çorak kalır. Yaratıcılık, kontrol etmekle değil; teslimiyet ve beslemekle başlar."

Günümüz psikolojisinde İmparatoriçe; bireyin öz şefkat (self-compassion) geliştirmesi, bedenine saygı duyması ve kendi yaratıcı potansiyelini bastırmadan dış dünyaya sunabilmesi kapasitesi olarak okunmaktadır (Nichols, 1980).

The Empress in Carl Jung and Analytical Psychology: The Anima and the "Great Mother" Archetypes

In Carl Gustav Jung's analytical psychology, the Empress is directly associated with the Great Mother archetypes, one of the most fundamental structures of the collective unconscious, and the Anima, the feminine side in the male psyche (Jung, 1959).

While the High Priestess card represents the "dark, mysterious, inner, and passive" (Yin) aspect of feminine energy, the Empress is the "bright, extroverted, creative, and productive" face of this energy. Jungian psychologist Erich Neumann emphasizes the role of this archetypal structure in the development of human consciousness in his work **The Great Mother**. The Empress represents an inclusive consciousness that provides a safe space for the individual, nurtures them, but at the same time accepts life without setting boundaries, much like nature's own flow.

"If the feminine face of the soul does not create, the mind remains barren. Creativity begins not with controlling, but with surrendering and nurturing."

In contemporary psychology, the Empress is interpreted as the individual's capacity to develop self-compassion, respect their body, and present their own creative potential to the outside world without suppressing it (Nichols, 1980).

**Kartın Sembolik Anatomisi:
Görseller Ne Anlatıyor?**

Görsel bir derginin estetiğine yakışır şekilde, İmparatoriçe kartındaki her bir ayrıntı tarihsel ve mitolojik bir kod taşır:

Taç ve 12 Yıldız:

Başı süsleyen 12 yıldızlı taç, zodyakın 12 burcunu ve zamanın döngüsel yapısını simgeler. İmparatoriçe, kozmik zamanı dünya zamanına bağlayan bir köprüdür.

**Venüs Sembollü Kalp
Şeklindeki Kalkan:**

Tahtın yanında duran kalkanın üzerindeki Venüs sembolü; sevgiyi, estetiği, duyusallığı, uyumu ve çekim gücünü temsil eder.

Nar Motifi ile Süslü Elbise:

Nar, antik mitolojiden bu yana bereketi, doğurganlığı ve yeraltı dünyası ile yeryüzü arasındaki yaşamsal döngüyü ifade eder.

Şelale ve Su Akıntısı:

Karttaki gür akan su, bilinçdışından gelen yaratıcı fikirlerin bilince doğru kesintisiz akışını ve yaşam enerjisini (libido) simgeler.

**The Symbolic Anatomy of the
Card: What Do the Visuals
Tell Us?**

Befitting the aesthetics of a visual magazine, every single detail on the Empress card carries a historical and mythological code:

The Crown and 12 Stars:

The crown with 12 stars adorning her head symbolizes the 12 signs of the zodiac and the cyclical nature of time. The Empress is a bridge connecting cosmic time to earthly time.

**The Heart-Shaped Shield with
the Venus Symbol:**

The Venus symbol on the shield resting beside the throne represents love, aesthetics, sensuality, harmony, and the power of attraction.

**The Dress Adorned with
Pomegranate Motifs:**

Since ancient mythology, the pomegranate has signified abundance, fertility, and the vital cycle between the underworld and the earth.

**The Waterfall and Stream
of Water:**

The profusely flowing water in the card symbolizes the uninterrupted flow of creative ideas from the unconscious towards consciousness, and life energy (libido).

Olgun Buğday Başakları:

Emek verilen şeylerin meyvesini verme zamanının geldiğini, maddi ve manevi doyumu gösterir.

Günümüz Dünyasında İmparatoriçe Olmak

Aşırı mantık odaklı, hızın ve üretkenlik adı altında tükenmişliğin kutsandığı 21. yüzyıl dünyasında İmparatoriçe'nin mesajı her zamankinden daha hayati bir önem taşıyor. Modern insan için İmparatoriçe kartı; zihnin karmaşasından çıkıp bedene dönmeyi, duyularla hissetmeyi, doğayla yeniden bağ kurmayı ve bir şeyleri "zorlayarak değil, çaba harcamadan büyümesine izin vererek" var etmeyi öğretir.

"Gerçek güç fethetmekte değil; büyütmekte, şefkatle sarmalamakta ve yaşamın kendi çiçeğini açmasına izin vermektedir."

İmparatoriçe bize şunu hatırlatır: Gerçek güç sadece fethetmek ve kontrol etmekte (İmparator) değil; büyütmekte, beslemekte, kabul etmekte ve yaşamın tadını çıkarmaktadır.

Ears of Ripe Wheat:

They indicate that the time has come for efforts to bear fruit, showing material and spiritual fulfillment.

Being the Empress in Today's World

In the 21st-century world, which is excessively logic-oriented and where speed and burnout in the name of productivity are glorified, the message of the Empress is more vital than ever. For the modern human, the Empress card teaches stepping out of the mind's chaos and returning to the body, feeling through the senses, reconnecting with nature, and bringing things into existence "not by forcing them, but by allowing them to grow effortlessly."

"True power lies not in conquering, but in raising, wrapping with compassion, and allowing life to bloom its own flower."

The Empress reminds us of this: True power is not solely in conquering and controlling (The Emperor); it is in raising, nurturing, accepting and enjoying life.



Bana göre gerçek güç, kendi gölgelerini de kucaklayabilen şefkatte gizlidir.

Bu ay sizin için hazırladığım bu gotik yorumda; yaşamın ve yaratımın sadece güneşli günlerde değil, toprağın altındaki o gizemli karanlıkta başladığını hatırlatmak istedim. Nardan süzülen o kırmızı özsü; hem bereketi hem de yaşam ile ölümün o kaçınılmaz, dairesel dansını simgeliyor.

In my opinion, true power is hidden in the compassion that can also embrace its own shadows.

In this gothic interpretation I prepared for you this month, I wanted to remind you that life and creation begin not only on sunny days but also in that mysterious darkness beneath the soil. That red sap trickling from the pomegranate symbolizes both abundance and that inevitable, circular dance of life and death.

Referanslar / References

- Jung, C. G. (1959). The Archetypes and the Collective Unconscious. Routledge & Kegan Paul.
- Neumann, E. (1955). The Great Mother: An Analysis of the Archetype. Bollingen Series, Princeton University Press.
- Nichols, S. (1980). Jung and Tarot: An Archetypal Journey. Weiser Books.
- Waite, A. E. (1910). The Pictorial Key to the Tarot. William Rider & Son.





**MİTOLOJİDE TASARIM
NASIL ÇALIŞIR?**

**HİTİTLERİN KARTAL BAŞLI
KORUYUCUSU**

**HOW DOES DESIGN WORK
IN MYTHOLOGY?**

**THE HITTITES' EAGLE-HEADED
GUARDIAN**

Dr. N. Mutlu Kızılbuga

En son ne zaman bir arkeoloji müzesine tasarımcı gözüyle baktınız?

When was the last time you viewed an archaeology museum through the eyes of a designer?

Anadolu Medeniyetleri Müzesi'ni gezerken İç Anadolu Bölgesi'nde kurulup Ege Denizi'nden Suriye'ye kadar kültürel havzasını genişletmiş olan Hititlere ait eserler arasında dikkatimi çeken **Kartal Başlı Koruyucu** mitoloji betimlemesi içeren bir kabartma oldu. Hitit medeniyetine ait bu mitolojik varlığın karakteristik özellikleri insan gövdesinin yanı sıra bir kartal başına sahip olmasıydı. Fotoğrafını çektiğim taşın üzerine oyulmuş kabartma o zamanın bir tasarım ürünü olarak düşünüyorum. Taş eserleri genelde sanat tarihinin içinde düşünsek de belli bir fikrin görsel temsili olması açısından, üstelik bırakın dijital medya ve matbaayı, kâğıdın çok sınırlı olduğu bir dönemde görsel iletişimin malzemesi olarak kabul edebiliriz. Şimdi gelin sizi Ankara'daki **Anadolu Medeniyetleri Müzesi'**ne ışınlayayım ve müzenin ışıkları altında canlanan taşın üzerindeki imgelerin günümüz görsel iletişim sektöründe de geçerli olan fikirlerin ve hikâyelerin arkasındaki mitolojinin yolculuğuna çıkalım.

Kartal Başlı Koruyucu evrenin işleyişi ile insanın bu işleyişi semboller aracılığıyla anlamlandırma biçimi arasındaki ilişkiyi yansıtan mitolojik bir tasarım olarak ele alabiliriz. Tasvirde Koruyucu iki aslanı tasmalarından tutmuş bir vaziyette duruyor. Peki, buradaki mitoloji neden iki aslana hükmeden bir kartal-insan şeklinde tasarlandı?

While touring the Museum of Anatolian Civilizations, a relief featuring a mythological **"Eagle-Headed Guardian"** - associated with the Hittites, who established themselves in Central Anatolia and expanded their cultural sphere from the Aegean Sea to Syria - caught my eye. The defining characteristics of this mythological figure from Hittite civilization were its human torso and eagle head. I regard the relief carved into the stone - which I photographed - as a design product of its era. Although we typically view stone artifacts within the context of art history, we can also consider them a medium of visual communication - especially given that they represent the visual manifestation of a specific idea, created in an age when paper was scarce, long before the advent of digital media or printing technology. Now, let me transport you to the **Museum of Anatolian Civilizations** in Ankara; under the museum lights, let us trace the journey of the imagery carved into the stone - a journey that connects ancient mythology to the ideas and narratives driving today's visual communication industry.

We can interpret the Eagle-Headed Guardian as a mythological design that reflects the relationship between the workings of the universe and the human endeavor to make sense of that order through symbols. In the depiction, the Guardian stands holding two lions by their leashes. But why was this mythological figure designed as an eagle-human hybrid commanding two lions?

bürküt'ün uçuşu

Öncelikle iki aslan sembolizminin ne olduğuna değinelim. Sayı sembolizminde iki sayısının anlaşmazlık, kaos ve ilâhi birlikten ayrı düşmeyi temsil ettiği şeklinde yorumlayabiliyor olsak da dünyadaki hayatın sürdürülebilir olması için bu kutupsallığa ihtiyaç vardır. Eril ve dişil düalitesi gibi tüm diyalektik zıtlıklardan doğan verimlilikler dünyanın varlığını sürdürür.

Bu kompozisyonadaki iki aslan, yeryüzündeki yıkıcı ve kurucu güçlerin aynı ilahi düzen içinde tutulmasını temsil ediyor şeklinde okunabilir. Buradaki yapan ve bozan güçler mitolojik görüşte elbette ki ilahi bir düzenin buyruğundadır. Bu sebeple de iki aslanın ortasında Koruyucu demon¹ durmakta ve her ikisinin de tasmalarını tutmaktadır.

Şimdi mitolojik tasarımda Koruyucu'nun neden kartal başlı olduğu konusuna gelebiliriz. Hitit mitolojisinde kartal hızın bir simgesidir. Öyle ki Aranzah² Nehri'nin akışı Hitit metinlerinde kartalın hızı ile ilişkilendirilir.

Let us first address the symbolism of the two lions. While the number two can be interpreted in numerology as representing discord, chaos, and a separation from divine unity, this polarity is essential for the sustainability of life on earth. The world's continued existence relies on the productivity born of dialectical opposites, such as the duality of the masculine and the feminine.

The two lions in this composition can be interpreted as representing the destructive and constructive forces of the earth held within a single divine order. In the mythological worldview, these forces of creation and destruction are, of course, subject to the command of a divine order. For this reason, a protective demon⁴ stands between the two lions, holding the leashes of both.

We can now turn to the question of why the Protector in this mythological design bears an eagle's head. In Hittite mythology, the eagle is a symbol of speed; indeed, the flow of the Aranzah⁵ River is likened to the speed of an eagle in Hittite texts.

¹ Demon: Tanrılar ve insanlar arasında yer alan doğaüstü varlık.

² Aranzah: Dicle Nehri.

⁴ Demon: A supernatural being situated between gods and humans.

⁵ Aranzah: Tigris River

Üstelik bu akarsuyun insanların dertlerine çözüm bulmak için kartal gibi tanrıçaların yanına çıktığı da Hitit mitlerinde anlatılagelmektedir. Burada su ve kartal arasında bir benzerlik kurulmuştur. Mitolojik düşünce kartalın gökyüzünde çok yükseklerle çıkmasından ve güneşe bakarak uçabilen tek kuş olmasından esinlenerek onun tanrıların bulunduğu gök katlarına kadar çıkabildiği sonucuna varmıştır. Buna benzer olarak da su buharlaşarak gökyüzüne, bir başka deyişle Tanrı'nın bulunduğu makama çıkar ve yağmur olarak tekrar yeryüzüne döner. Halk inanışları arasında bu sebeple suyun Tanrı'nın yanına insanların dileklerini götürüp ona iletmesine dair bir inanç bulunmaktadır. Böylece müzelerde gördüğümüz, günümüzde de mitolojiden esinlenen logo ve karakter tasarımlarında iki benzeri bir araya getirerek onların ortak özellikleri neticesinde bir birleştirme yolunu seçmiştir.

Kartal imgesi tanrılar ve su ilişkisinde başka efsanelerde de görü **Fırtına Tanrısı Telipinu** kaybolduğunda **Göğün Güneş Tanrısı** onu bulması için kartalını göndermiştir. Yüce Tanrı'nın kartalı vadi ve ırmaklarda Telipinu'yu aramış ancak bulamamıştır. Buradaki tasarım kartalların keskin gözlere ve avlarını kilometrelerce ötedeki mesafelerden bile tespit edebilme yeteneğine sahip olmaları üzerinden kurulmuştur.

Göğün Güneş Tanrısı bu sebeple Telipinu'yu bulması için bir kartalı işlevsel avantajı sebebiyle görevlendirmiş ve onunla konuşarak temsilcisi haline getirmiştir.

Furthermore, Hittite myths recount how this river -much like an eagle- ascends to the realm of the goddesses to seek solutions for human troubles. A parallel is thus drawn between water and the eagle. Inspired by the eagle's ability to soar to great heights and fly while gazing directly at the sun, mythological thought concluded that the bird could ascend to the celestial realms inhabited by the gods. Similarly, water evaporates and rises to the sky -to the abode of the Divine- before returning to earth as rain. For this reason, a belief exists within folk traditions that water carries people's wishes to the Divine and conveys them. Thus, in the designs we see in museums - as well as in modern logos and characters inspired by mythology - a method of merging was chosen by combining two similar entities and leveraging their shared characteristics.

The image of the eagle appears in other legends concerning the relationship between gods and water; when the **Storm God Telipinu** vanished, the **Sun God of Heaven** sent his eagle to find him. The Supreme God's eagle searched the valleys and rivers for Telipinu but failed to locate him. The design here is based on the eagle's keen eyesight and its ability to spot prey from distances of many kilometers.

Consequently, the Sun God of Heaven commissioned an eagle to find Telipinu due to its functional advantages, communicating with it and effectively making it his representative.

bürküt'ün uçuşu



Ortostata³ geri dönersek burada aslanların tasmaını tutan varlığın kartal başına sahip bir demon olması da onun yeryüzündeki nizamı inşa eden Göğün Güneş Tanrısı'nın temsilcisi olmasından ileri gelmektedir. Aslanlar Kartal Başlı Koruyucu'nun cisimleşmiş kimliği altında esasen yeryüzünün kaderini inşa eden Göğün Güneş Tanrısı'nın buyruğu altındadır.

Üçlü simetrik tasarımın güzel bir örneği olan bu kompozisyona şu soruyu da sorabiliriz: Koruyucu neden tabiattaki bir kartal değil de kartal başına sahip bir insan olarak tasvir edilmiştir? Bunun yanıtı yukarıda örneğini verdiğimiz Hitit mitleri ile kolayca izah edilebilir. Mitolojik dünya görüşü dünya tanrıların bulunduğu gökyüzü, insanların bulunduğu yeryüzü ve iblislerin bulunduğu yeraltı olmak üzere üç katlı bir tasarıma sahiptir. Koruyucu da yalnızca tek bir dünya katına ait değildir. Bu nedenle mitolojik tasarım, onu hem insan bedeni hem de kartal başı ve kanatlarıyla betimler. Böylece koruyucu figür, gökyüzü ile yeryüzü arasında aracılık eden bir varlık olarak görünür hâle gelir.

Şimdi gelin bu ortostata bir soru daha soralım: Aslanlar neden kartal başlı koruyucuya zarar vermiyor? Figürlerin büyüklükleri karşılaştırıldığında aslanlar onun karşısında daha güçlü görünmektedir.

Returning to the **orthostat**⁶, the fact that the figure holding the lions' leashes is a demon with an eagle's head stems from its role as a representative of the Sun God of Heaven, the architect of earthly order. Under the embodied identity of the Eagle-Headed Guardian, the lions are essentially subject to the command of the Sun God of Heaven, who shapes the destiny of the earth.

Regarding this composition -a fine example of tripartite symmetrical design- we might ask: Why is the guardian depicted as a human with an eagle's head rather than simply an eagle from the natural world? The answer can be readily explained through the Hittite myths cited earlier. The mythological worldview features a three-tiered design: the sky, inhabited by gods; the earth, inhabited by humans; and the underworld, inhabited by demons. The guardian figure does not belong to just one of these realms; consequently, mythological depictions portray it with both a human body and the head and wings of an eagle. Thus, the guardian figure serves as an entity that mediates between the sky and the earth becomes visible.

Now, let us pose another question regarding this orthostat: Why do the lions not harm the eagle-headed guardian? When the sizes of the figures are compared, the lions appear more powerful than the guardian.

³Yapıların alt bölümlerine yatay olarak konumlandırılan ve genellikle mitolojik evren, savaş ve av gibi sahnelerin tasvir edildiği taş levhalar.

⁶ Stone slabs positioned horizontally in the lower sections of structures, typically depicting scenes such as the mythological universe, warfare, and hunting.

Bu sorunun izini bir başka Hitit mitinde sürebiliriz. **Kâtip Pirva** tarafından yazıya geçirilmiş bir fragmana göre, **Fırtına Tanrısı Telipinu** öfkelenerek yeryüzüne şimşeklerini gönderdiğinde **Kamrušepa** onun huzuruna elindeki kartal kanatlarıyla çıkar ve tanrının öfkesini yatıştırır. Bu anlatıda kartal kanatları, göksel otoriteyi temsil eden kutsal bir sembol olarak öne çıkar. Kartalın tanrılarla kurduğu bağ, onun yalnızca güçlü bir kuş değil, ilahi düzenin taşıyıcısı olarak da algılandığını düşündürmektedir.

Bu açıdan bakıldığında, aslanların kartal başlı koruyucuya boyun eğmesi de aynı sembolik düzen içinde anlam kazanır. Anadolu Medeniyetleri Müzesi'nde sessizce duran bu bazalt ortostat, yalnızca bir taş kabartma değil; Hititlerin gökyüzü, yeryüzü ve tanrısal düzen hakkındaki düşünme biçimini bugüne taşıyan bir anlatıdır.



We can trace the answer to this question in another Hittite myth. According to a fragment recorded by the scribe Pirva, when the Storm God Telipinu became enraged and unleashed his lightning upon the earth, Kamrušepa appeared before him bearing eagle wings and appeased the god's wrath. In this narrative, eagle wings stand out as a sacred symbol representing celestial authority. The eagle's connection to the gods suggests that it was perceived not merely as a powerful bird, but as a bearer of the divine order.

Viewed from this perspective, the lions' submission to the eagle-headed guardian also gains meaning within this same symbolic framework. Standing silently in the Museum of Anatolian Civilizations, this basalt orthostat is not merely a stone relief; it is a narrative that carries the Hittites' way of conceptualizing the sky, the earth, and the divine order into the present day.

Yazının sonuna gelirken şunu belirtmem gerekir: Kartal Başlı Koruyucu, farklı canlılara ait özelliklerin rastlantısal biçimde bir araya getirildiği bir hayal ürünü olmaktan çok, Hititlerin evreni ve tanrısal düzeni anlamlandırma biçiminin mitolojik bir tasarımı olarak öne plana çıkmaktadır. İnsan biçimi ile kartalın özelliklerini bir araya getiren bu figür, gökyüzü ile yeryüzü, tanrısal güç ile dünyevi düzen ve kaotik kuvvetler ile bunların denetimi arasındaki ilişkileri aynı beden üzerinde görünür kılar.

Aslanları kontrol altında tutması, kartalın gökssel otorite ve tanrısal düzenle ilişkilendirilmesi ve figürün insan ile hayvan arasında melez bir biçimde tasarlanması birlikte düşünüldüğünde, burada yalnızca güçlü bir koruyucu figür değil, evrenin farklı unsurlarını bir arada tutan sembolik bir düzen anlayışıyla karşılaşırız. Bu nedenle Kartal Başlı Koruyucu'ya baktığımızda yalnızca bir taş kabartmayı değil, insanın doğada gözlemlediği güçleri, hareketleri ve ilişkileri kendi kozmolojisi içinde yeniden kurarak anlamlandırma biçimini de görebiliriz.

Mitolojik tasarım tam da burada ortaya çıkar: Doğadan alınan unsurlar, insan zihninde yeni bir ilişkiler bütünü içinde bir araya gelir ve somut bir sembole dönüşür.

As I conclude this piece, I must emphasize the following: The Eagle-Headed Guardian stands out not as a figment of imagination created by the random combination of traits from different creatures, but as a mythological manifestation of the Hittite way of making sense of the universe and the divine order. Combining human form with the characteristics of an eagle, this figure renders visible - within a single body - the relationships between sky and earth, divine power and worldly order, and chaotic forces and their control.

When one considers its mastery over lions, the eagle's association with celestial authority and divine order, and the figure's hybrid nature - part human, part animal - we encounter not merely a powerful guardian, but a symbolic conception of order that holds together the disparate elements of the universe. Thus, in the Eagle-Headed Guardian, we see more than just a stone relief; we witness the way humanity makes sense of the forces, movements, and relationships observed in nature by reconstructing them within its own cosmology.

It is precisely here that the mythological design emerges: elements drawn from nature coalesce within the human mind to form a new set of relationships, ultimately transforming into a tangible symbol.



İZMİR KADIN MÜZESİ İZMIR WOMAN'S MUSEUM

Naime Nur Acar

Bir kentin geçmişi yalnızca tarihî yapılarda değil; sokaklarda, nesnelerde, fotoğraflarda ve geride bırakılan hikâyelerde de saklıdır. Eski bir fotoğraf, bir kıyafet ya da küçük bir belge, geçmişle bugün arasında beklenmedik bir bağ kurabilir.

A city's past lies not only in its historic buildings, but also in its streets, objects, photographs, and the stories left behind. An old photograph, a garment, or a small document can create an unexpected connection between the past and the present.

Basmane'nin dar sokaklarında dolaşan bir flanör¹ için İzmir Kadın Müzesi, bu bağın kurulabildiği duraklardan biridir.

Türkiye'nin ilk kadın müzesi olan **İzmir Kadın Müzesi**, nesne merkezli bir müzecilik anlayışının ötesine geçerek insan odaklı yaklaşımla kadınların unutulmuş geçmişini hatırlatmayı, yaratıcılıklarını ve güçlerini görünür kılmayı amaçlıyor. Bu yönüyle müze, kültürel ve kolektif belleğin oluşumuna katkı sağlayan önemli bir hafıza mekânı olarak öne çıkıyor.

Basmane'nin eski taş binaları arasındaki müze, Neoklasik cephesi, cumbası ve nostaljik ayrıntılarıyla dikkat çekiyor. Avrupa ve geleneksel Türk mimarisinin öğelerini bir araya getiren yapının içine girdiğinizde, farklı dönemlerde yaşamış kadınların hayatlarına ait izlerle karşılaşılıyorsunuz. Kıyafetler, sanat eserleri, gündelik yaşamdan fotoğraflar, efemeralar², heykeller ve çeşitli belgeler bu anlatıya eşlik ediyor.



For a flâneur¹ wandering through the narrow streets of Basmane, the **İzmir Women's Museum** is one of those places where such a connection can be formed.

As Türkiye's first women's museum, the İzmir Women's Museum moves beyond an object-centred approach to museology. With its people-centred approach, it aims to bring women's forgotten past to light and make their creativity and strength visible. In this respect, the museum stands out as an important site of memory.

Set among Basmane's old stone buildings, the museum draws attention with its Neoclassical façade, bay window, and nostalgic details. As you enter the building, which brings together elements of European and traditional Turkish architecture, you encounter traces of the lives of women from different periods. Clothing, works of art, photographs of everyday life, ephemera², sculptures and various documents accompany this narrative.

¹ Flanör: Kenti yürüyerek keşfeden, sokakları ve gündelik yaşamı gözlemleyen kent gezgin.

² Efemera: Bilet, davetiye, broşür, afiş ve kartpostal gibi gündelik yaşamda kısa süreli kullanım amacıyla üretilen belgeler.

¹ Flâneur: An urban wanderer who explores the city on foot, observing its streets and everyday life.

² Ephemera: Documents produced for short-term everyday use, such as tickets, invitations, brochures, posters and postcards.

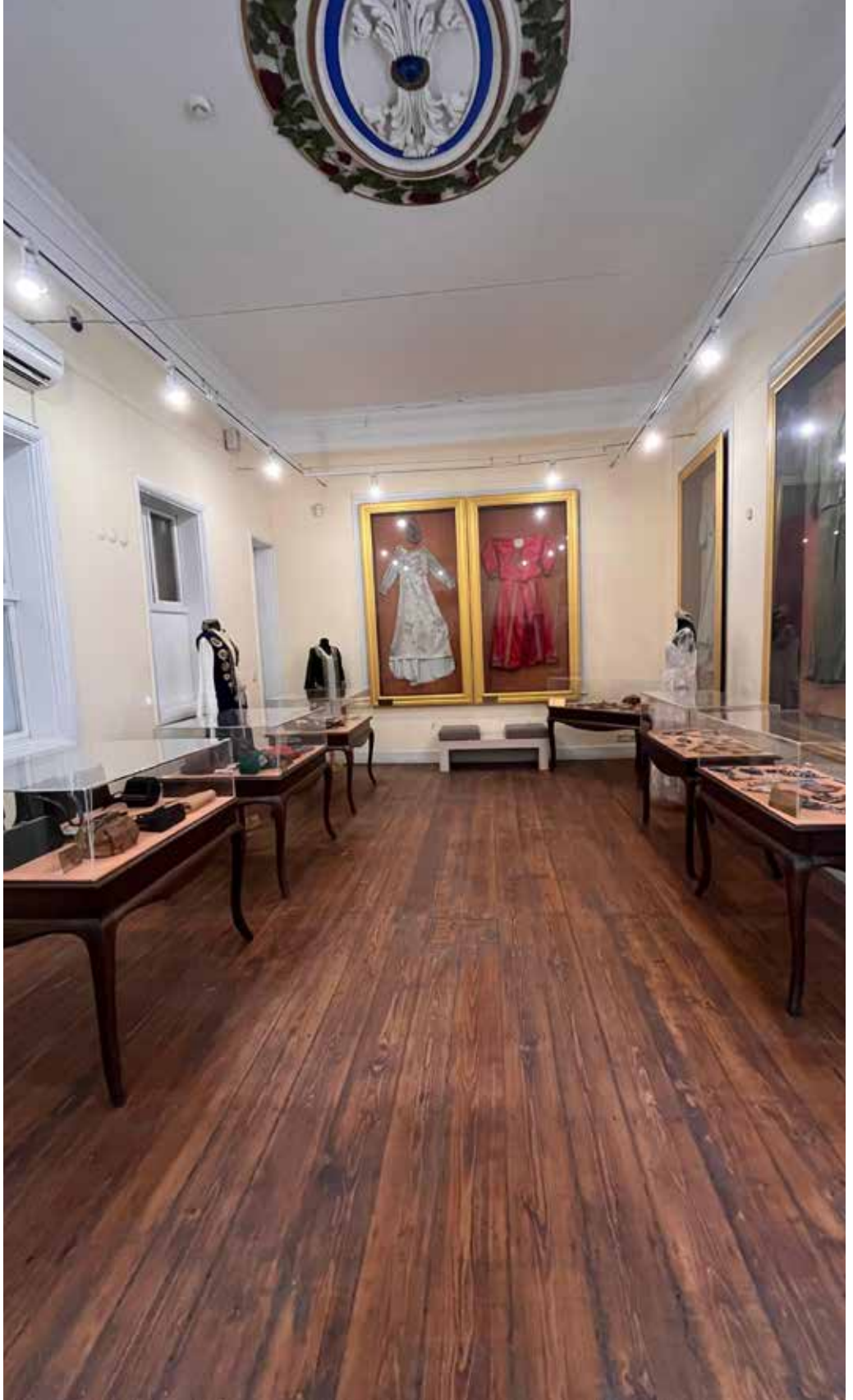
Basmane'nin dar sokaklarında dolaşan bir flanör için İzmir Kadın Müzesi, bu bağın kurulabildiği duraklardan biridir.

For a flâneur wandering through the narrow streets of Basmane, the İzmir Women's Museum is one of those places where such a connection can be formed.





sizden gelenler



Müzedede farklı zamanlardan ve coğrafyalardan kadınlar aynı mekânda yan yana geliyor. Sanat tarihinden tanıdığımız **Mona Lisa** ve **Frida Kahlo**'nun görselleri arasında Mirabal kardeşlerin hikâyesiyle karşılaşıyoruz. Dominik Cumhuriyeti'nde diktatörlüğe karşı mücadele eden **Patria, Minerva** ve **María Teresa Mirabal**'ın 1960 yılında öldürülmesi, yıllar sonra 25 Kasım'ın **Kadına Yönelik Şiddete Karşı Uluslararası Mücadele Günü** olarak anılmasının simgelerinden biri hâline geliyor.

Bu hikâyeyi tanımamızı sağlayan eserlerden biri de **Penelope Bagieu**'nin **Meydan Okuyan Kadınlar** adlı çizgi romanı. Bagieu, Mirabal kardeşlerin yaşam öyküsünü çizgilerle yeniden anlatıyor. Aynı hikâyenin farklı bir anlatım biçimiyle karşımıza çıkması, belleğin yalnızca saklanmadığını aktarıldıkça yeniden biçimlendiğini düşündürüyor. Belki de müzelerin en güçlü yanı, geçmişi olduğu yerde dondurmak yerine onu bugün yeniden düşünmemize ve geçmişle yeniden karşılaşmamıza imkân tanımlarındır. Bazı hayatlar tarihin içinde kolayca görünür olurken bazıları zamanla sessizleşiyor. Müze ise bu sessizliği bozarak bireysel hikâyeleri ortak belleğin bir parçasına dönüştürüyor.

Müzeden ayrılıp yeniden Basmane sokaklarına çıktığınızda eski binalar, dar sokaklar ve şehrin gündelik hareketliliği aynı yerde duruyor. Ancak artık bu manzaranın içinde başka hayatların da varlığını biliyorsunuz. Çünkü bir kent, yalnızca binaları ve sokaklarıyla değil, hatırlamayı seçtiği hikâyelerle de yaşar.

Within the museum, women from different periods and geographical contexts are brought together in the same space. Among images of the **Mona Lisa** and **Frida Kahlo**, both familiar from the history of art, we encounter the story of the Mirabal sisters. The killing in 1960 of **Patria, Minerva**, and **María Teresa Mirabal**, who resisted the dictatorship in the Dominican Republic, would years later become one of the symbols associated with 25 November, observed as the **International Day for the Elimination of Violence against Women**.

One of the works through which we come to know this story is **Pénélope Bagieu**'s graphic novel **Brazen: Rebel Ladies Who Rocked the World**. Bagieu retells the life story of the Mirabal sisters through illustration. Encountering the same story through a different form of expression suggests that memory is not simply preserved, but continually reshaped as it is transmitted. Perhaps the greatest strength of museums lies in their ability not to freeze the past in place, but to allow us to reconsider it in the present and encounter it anew. While some lives readily become visible within history, others gradually fall silent over time. The museum, however, breaks this silence by transforming individual stories into part of a collective memory.

As you leave the museum and step back onto the streets of Basmane, the old buildings, narrow streets, and the everyday bustle of the city remain in place. Yet you are now aware of other lives that have existed within this landscape. For a city lives not only through its buildings and streets, but also through the stories it chooses to remember.

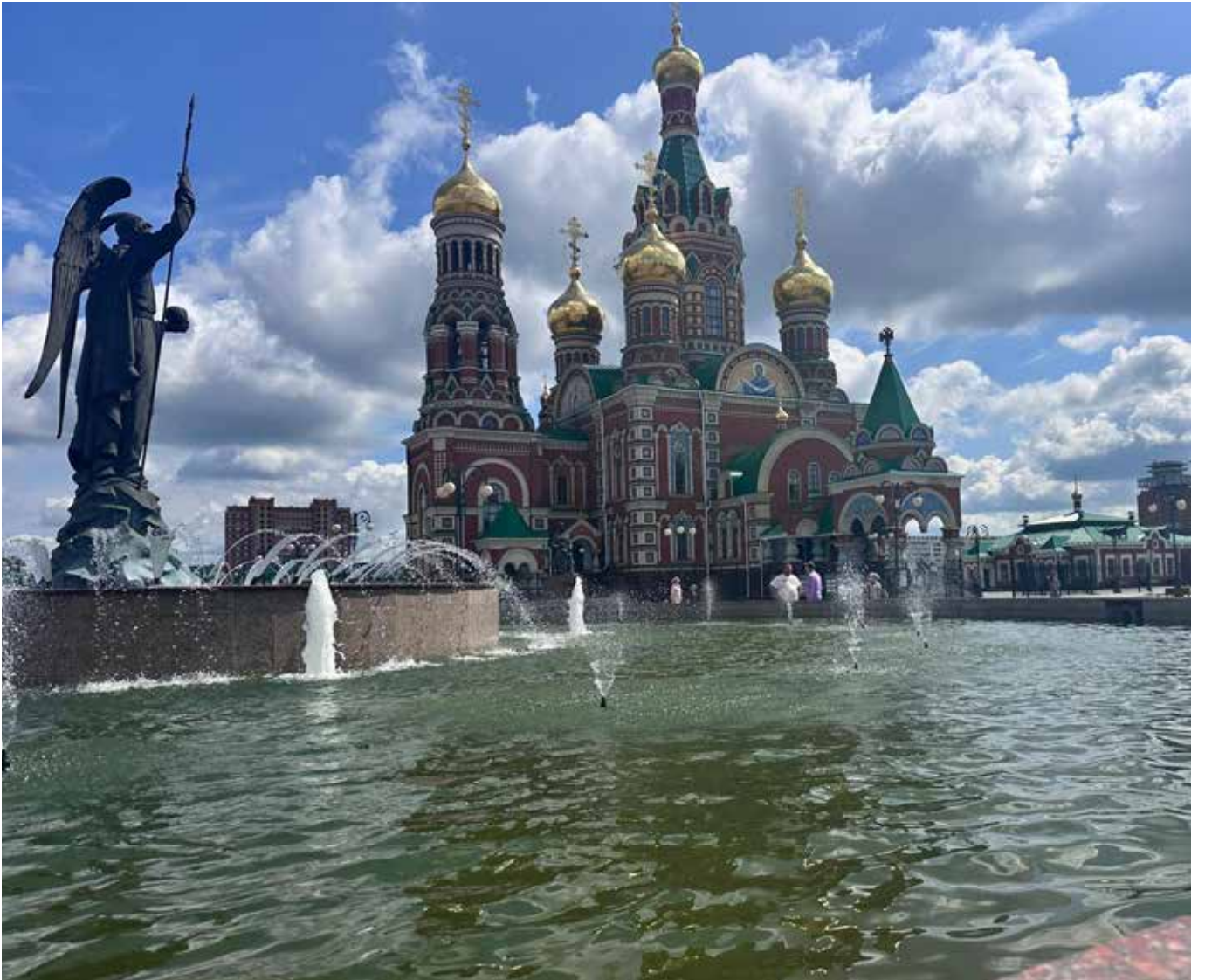


RUSYA GEZİSİNDE PROPAGANDA AFİŞLERİ SERGİSİ PROPAGANDA POSTER EXHIBITION DURING THE RUSSIA TRIP

Didem Buhari

Tarihi anlatımda illüstrasyonun yerini önemsiyorum. Rusya'da Mari El Cumhuriyeti'nin **Yoşkar - Ola** kentini ziyaret ettiğimde eski belgeler ve illüstrasyonların reproduksiyonundan oluşan bir sokak sergisi gezmiştim. Kentin tarihi ve aynı zamanda en turistik bölgesinde sergilenmişti. Kamusal alanda olması tarihi anlatımı merkezi bir yerde hem yerliler hem de turistlere açık sergilenmesi değerliydi.

I attach great importance to the role of illustration in historical storytelling. When I visited the city of **Yoshkar - Ola** in the Mari El Republic, Russia, I viewed a street exhibition featuring reproductions of historical documents and illustrations. It was displayed in the city's historic district, which was also its most popular tourist area. The fact that it was located in a public space - presenting the historical narrative centrally and openly to both locals and tourists - made it particularly valuable.



«РОССІЯ - ЗА ПРАВДУ.»
"Rusya hakikatin/doğrunun
yanındadır."

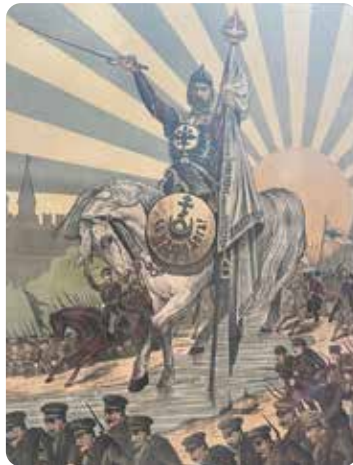
(1914 Rusça yazımında "i" harfi kullanılıyor.)

Bu afiş, I. Dünya Savaşı'nın başlangıcındaki Rus İmparatorluğu propaganda sanatının tipik bir örneği.

Alttaki yazılar fotoğrafın çözünürlüğü nedeniyle tam okunmuyor; ancak görselin propaganda mesajı oldukça açık.

Ortada Rusya'yı temsil eden kadın savaşçı var; elindeki kılıç ve kalkanla savaşmakta. Ön planda ise çok başlı bir ejderha / yılan ve öldürülmüş askerler görülüyor.

Ejderha, Rusya'nın savaş propagandasında Almanya ve Avusturya - Macaristan'ı / Merkezî Devletleri temsil eden düşman imgesini ifade ediyor.



«РОССІЯ - ЗА ПРАВДУ.»
"Russia stands for the truth/
justice."

(Note the use of the letter "i" in the 1914 Russian spelling.)

This poster is a typical example of Russian Empire propaganda art from the onset of World War I.

The text at the bottom is not fully legible due to the photograph's resolution; however, the image's propaganda message is quite clear.

In the center stands a female warrior representing Russia, wielding a sword and shield in battle. In the foreground, a multi-headed dragon or serpent and slain soldiers are visible.

The dragon embodies the image of the enemy - representing Germany and Austria - Hungary / the Central Powers - within Russia's wartime propaganda.



Sergideki metinlerin yaklaşık çevirisi:

“Но за правдой ... дружно / ...”
(Fakat hakikat/doğru uğruna...
birlik içinde ...)

İkinci bölümde **“Россия” (Rusya)** ve **“русские” (Ruslar)** kelimeleri seçiliyor; Rusya'nın savaşta haklı dava için mücadele ettiği vurgulanıyor.

Üçüncü bölüm **“И знай, гордое германское ...”** diye başlıyor **(Ve bil ki, mağrur Alman ...)** Burada Almanya'ya yönelik tehditkâr bir propaganda söylemi var.

Son bölümde **“И ... не смей ...”** biçiminde, düşmana yönelik bir meydan okuma görülüyor.

“Агитационный плакат. 1914 г.”
 (Propaganda afişi. 1914)

An approximate translation of the texts in the exhibition:

“Но за правдой ... дружно / ...”
(But for the sake of truth/justice ...
in unity ...)

The second section highlights the words **“Россия” (Russia)** and **“русские” (Russians)**, emphasizing that Russia is fighting for a just cause in the war.

The third section begins with **“И знай, гордое германское ...” (And know, proud German ...)** This part employs a threatening propaganda rhetoric directed at Germany.

In the final section, a challenge directed at the enemy appears in the form of **“И ... не смей ...” (“And ... don't you dare ...”).**

“Агитационный плакат. 1914 г.”
 (Propaganda poster. 1914)

DERİN İÇKE

sizden gelenler



HASAN IŞIKLI



İMGE ÖZTÜRK



AÇIK ÇAĞRI!

Her yaştan görünür
olmak isteyen,
araştırmacı,
fotoğrafçı ve
çizerler...

Çalışmalarınızı
ve eserlerinizi
yayınlatmak için
bizimle DM üzerinden
iletişime geçebilirsiniz.